REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
Županijska skupština

KLASA: 911-01/26-01/7
URBROJ: 2117-04-26-5
Dubrovnik, 28. listopada 2026.

Na temelju čl. 23. Statuta Dubrovačko-neretvanske županije (*Službeni glasnik Dubrovačko-neretvanske županije 3/21*) i Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (*NN 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15, 123/17, 98/19, 144/20)* Županijska skupština Dubrovačko-neretvanske županije na svojoj 8. sjednici 30. studenoga 2026. donosi

O D L U K U

o potpisivanju Sporazuma o prijateljskoj suradnji

između

Dubrovačko-neretvanske županije, Republika Hrvatska

i Pokrajine Sichuan, Narodna Republika Kina

Članak 1.

Ovom Odlukom usvaja se tekst Sporazuma o prijateljskoj suradnji između Dubrovačko-neretvanske županije, Republika Hrvatska i Pokrajine Sichuan, Narodna Republika Kina.

Članak 2.

Zajednička izjava iz čl. 1. sastavni je dio ove Odluke i nalazi se u privitku.

Članak 3.

Zadužuje se Upravni odjel za poslove Župana i Županijske skupštine za provedbu ove Odluke.

Članak 4.

Ovlašćuje se župan Blaž Pezo da temeljem ove Odluke potpiše Zajedničku izjavu o suradnji između Dubrovačko-neretvanske županije, Republika Hrvatska i Pokrajine Sichuan, Narodna Republika Kina.

Članak 5.

Ova odluka stupa na snagu 8 dana nakon objave u Službenom glasniku Dubrovačko-neretvanske županije.

PREDSJEDNIK

ŽUPANIJSKE SKUPŠTINE

Nikola Dobroslavić

Dostaviti:

1. Ministarstvo pravosuđa i uprave Republike Hrvatske
2. Upravni odjel za poslove Župana i Županijske skupštine, ovdje
3. Službeni glasnik Dubrovačko-neretvanske županije, ovdje
4. Pismohrana, ovdje

O B R A Z L O Ž E N J E

Dubrovačko-neretvanska županija (Republika Hrvatska) i Pokrajina Sichuan (Narodna Republika Kina) potpisivanjem ovog Memoranduma izražavaju namjeru uspostave prijateljskih odnosa suradnje.

Suradnja potpisnica Memoranduma temeljila bi se na načelima jednakosti, uzajamne koristi i međusobnog poštivanja, a prije svega na nekoliko područja: gospodarstvo, posebno turizam, trgovina, visoko obrazovanje, kultura.

Memorandum o uspostavi prijateljskih odnosa suradnje između Dubrovačko-neretvanske županije i Pokrajine Sichuan bit će potpisan na hrvatskom, kineskom i engleskom jeziku, po tri primjerka na svakom jeziku.

REPUBLIKA HRVATSKA

Dubrovačko-neretvanska županija

NARODNA REPUBLIKA KINA

Pokrajina Sichuan

Memorandum o uspostavi prijateljskih odnosa suradnje između Dubrovačko-neretvanske županije (Republika Hrvatska) i Pokrajine Sichuan (Narodna Republika Kina)

Dubrovačko-neretvanska županija, Republika Hrvatska i pokrajina Sichuan, Narodna Republika Kina (u daljnjem tekstu: „dvije strane"), u skladu s vanjskim politikama Republike Hrvatske i NR Kine te na načelima jednakosti, uzajamne koristi, međusobnog razumijevanja i poštovanja, a s ciljem učvršćivanja prijateljskih odnosa, unapređenja suradnje u područjima gospodarstva, trgovine i ulaganja, uzajamnih posjeta na visokoj razini, kulture i turizma, obrazovanja, razmjene mladih i drugih područja, kao i promicanja zajedničkog razvoja obiju strana, postigle su suglasnost putem prijateljskih konzultacija te ovime potpisuju ovaj Memorandum.

Potpisnice su sporazumne oko sljedećeg:

Članak 1.

Obje strane suglasne su poticati gospodarske komore i poduzeća u svojim nadležnostima na sudjelovanje u aktivnostima gospodarske i trgovinske razmjene koje organizira druga strana, podržavati održavanje promotivnih skupova i izložbi za mala i srednja poduzeća te dodatno učvrstiti i produbiti gospodarske i trgovinske odnose.

Članak 2.

Obje strane su suglasne jačati uzajamne posjete na visokoj razini, redovito organizirati aktivnosti kulturne razmjene za mlade s obje strane te kontinuirano unapređivati prijateljske veze između mladih s obje strane.

Članak 3.

Obje se strane slažu promicati akademske razmjene i suradnju na zajedničkom razvoju talenata među sveučilištima obiju strana u interdisciplinarnim područjima.

Članak 4.

Obje strane suglasne su ojačati kulturnu i turističku suradnju te, uspostavom mehanizma redovite komunikacije, sustavno unapređivati povezivanje turističkih ruta, dijeljenje tržišta emitivnih turističkih destinacija, kao i zajednički razvoj festivalskih brendova između dviju strana.

Članak 5.

Radi potpune provedbe ovog Memoranduma o razumijevanju, dvije strane određuju Ured za vanjske poslove pokrajine Sichuan te Upravni odjel za poslove župana i Županijske skupštine Dubrovačko-neretvanske županije kao tijela za vezu, zadužena za savjetovanje i sporazumno rješavanje svih razlika koje se tiču tumačenja i provedbe ovog Memoranduma.

Članak 6.

Svaka izmjena ili dopuna ovog Memoranduma, uz uzajamni pristanak obiju Strana, mora biti sačinjena u pisanom obliku, prema istom postupku koji je primijenjen pri sklapanju ovog Memoranduma.

Članak 7.

Ovaj memorandum stupa na snagu danom potpisivanja i ostaje na snazi u razdoblju od pet godina. Nakon isteka tog razdoblja, memorandum se automatski produljuje, osim ako ga jedna od strana ne raskine.

Memorandum je potpisan u 3 izvornika, na engleskom, hrvatskom i kineskom jeziku, pri čemu svi tekstovi imaju jednaku pravnu snagu.

Dubrovačko-neretvanska županija

Župan

BLAŽ PEZO

Pokrajina Sichuan

Guvernerka

SHI XIAOLIN

Mjesto, datum: _____

KLASA: 911-01/26-01/7
URBROJ: 2117-01-26-1

REPUBLIC OF CROATIA

Dubrovnik-Neretva County

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Sichuan Province

Memorandum of Establishment of Friendly Cooperative Relationship between Dubrovnik-Neretva County of the Republic of Croatia and Sichuan Province of the People's Republic of China

Dubrovnik-Neretva County (Republic of Croatia) and Sichuan Province (People's Republic of China), hereinafter referred to as "the two Parties", in accordance with the foreign policies of Republic of Croatia and People's Republic of China, and in line with the principles of equality and mutual benefit, mutual understanding and respect, with a view to consolidating their friendly relations, advancing cooperation in the fields of economy, trade and investment, high-level mutual visits, culture and tourism, education, youth exchanges and other areas, and promoting the common development of both sides, have reached consensus through friendly consultations and hereby sign this Memorandum.

Have agreed as follows:

Article (1)

Both Parties agree to promote chambers of commerce and enterprises within their respective jurisdictions to participate in economic and trade exchange activities held by the other Party, support the holding of promotion sessions and exhibitions for small and medium-sized enterprises, and further consolidate and deepen economic and trade relations.

Article (2)

Both Parties agree to strengthen high-level mutual visits, regularly organize cultural exchange activities for youth from both sides, and continuously enhance the friendly ties between the youth of both sides.

Article (3)

Both Parties agree to promote academic exchanges and joint talent cultivation cooperation among universities of both Parties in interdisciplinary fields.

Article (4)

Both Parties agree to strengthen cultural and tourism cooperation and, by establishing a regular communication mechanism, to orderly advance the interconnection of tourism routes, the sharing of tourist source markets, and the joint development of festival brands between the two places.

Article (5)

For the full implementation of this Memorandum of Understanding, the two Parties designate the Foreign Affairs Office of Sichuan Province and the Administrative Department for the Affairs of the County Prefect and the County Assembly of

Dubrovnik-Neretva County as the liaison departments to consult and amicably resolve any differences concerning the interpretation and implementation of this Memorandum.

Article (6)

Any amendment or supplement to this Memorandum shall, upon mutual consent of both Parties, be made in writing through the same procedure as that for the conclusion of this Memorandum.

Article (7)

This memorandum shall take effect from the day of signature and remain in force for a period of five years, upon expiration, the memorandum will extend automatically if neither side terminates.

The memorandum was signed with 3 original copies in English, Croatian and Chinese, and all texts have the same effect.

Dubrovnik-Neretva County	**Sichuan Provincial People's Government**
County Prefect	**Governor**
BLAŽ PEZO	**SHI XIAOLIN**
_____	_____

Place, date: _____

KLASA: 911-01/26-01/7
URBROJ: 2117-01-26-1

REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
Upravni odjel za poslove Župana i Županijske skupštine

KLASA: 911-01/26-01/7
URBROJ: 2117-07/1-26-3
Dubrovnik, 28. listopada 2026.

ŽUPAN

- ovdje

Predmet: **Prijedlog Odluke o potpisivanju Memoranduma o uspostavi prijateljskih odnosa između Dubrovačko-neretvanske županija (Republika Hrvatska) i Pokrajine Sichuan (NR Kina)**

Poštovani,

U privitku Vam dostavljamo Prijedlog Odluke o potpisivanju Memoranduma o prijateljskoj suradnji između Dubrovačko-neretvanske županije (Republika Hrvatska) i Pokrajine Sichuan (NR Kina).

S poštovanjem,

REPUBLIKA HRVATSKA - DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA - UPRAVNI ODJEL ZA POSLOVE ŽUPANA I ŽUPANIJSKE SKUPŠTINE - DUBROVNIK

Pročelnica
Žaklina Marević

Dostaviti:

1. Upravni odjel za poslove Župana i Županijske skupštine, ovdje
2. Pismohrana

REPUBLIKA HRVATSKA
DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA
Župan

KLASA: 911-01/26-01/7
URBROJ: 2117-01-26-4
Dubrovnik, 28. listopada 2026.

Na temelju članka 36. Statuta Dubrovačko-neretvanske županije (Službeni glasnik Dubrovačko-neretvanske županije br. 3/21) donosim

Z A K L J U Č A K

Utvrđuje se prijedlog Odluke o potpisivanju Zajedničke izjave suradnji između Dubrovačko-neretvanske županije, Republika Hrvatska i Pokrajina Sichuan, Narodna Republika Kina i prosljeđuje Županijskoj skupštini na raspravu i donošenje.

ŽUPAN
Blaž Pezo

REPUBLIKA HRVATSKA ŽUPAN 1 DUBROVNIK DUBROVAČKO-NERETVANSKA ŽUPANIJA

Dostaviti:

1. Županijska skupština Dubrovačko-neretvanske županije, ovdje
2. Upravni odjel za poslove Župana i Županijske skupštine, ovdje
3. Pismohrana